**Vietnamese Man Has Not Cut His Hair for 80 Years**

**越南男子80年不理发**

Coronavirus safety restrictions have caused many men around the world to grow their hair longer than usual. But none of them compare with Nguyen Van Chien of Vietnam. He claims to have gone almost 80 years without cutting his hair.

冠状病毒限制致使全球许多男性的头发长得比平时要长，但没一个人能和越南的阮文建老人相比。这位老人声称自己差不多已有80年没剪头发了。

The 92-year-old has hair that is around five meters long. His hair looks like a long rope.

这位92岁的老人头发大约有5米长，看起来像一根长绳。

Chien believes that what a person is born with should be left untouched. He spoke to a reporter from Reuters news agency.

阮先生认为一个人与生俱来的东西不应该被随意触碰。他接受了一位路透社记者的采访。

“I believe if I cut my hair I will die. I dare not to change anything, not even combing it,” he said. “I only nurture it, cover it in a scarf to keep it dry and clean and looking nice.”

“我相信如果我剪掉头发就会死去。我不敢做任何改变，甚至都不敢梳理它。我会做的只有养护它，用围巾把它包起来，使它保持干爽洁净且好看。”

Chien lives in a village about 80 kilometers west of Ho Chi Minh City. As a boy, he had to cut his hair when he was at school. But he left school after third grade. He said he decided never to cut, comb, or wash it again.

阮先生住在胡志明市以西约80公里的一个村庄里。小时候，因为要上学他不得不理发。但三年级后他就辍学了。从那时起他说自己便决定再也不剪、梳、洗头发了。

“I remembered my hair was black, thick and strong,” he said. “I combed it, untangled it to make it smooth. But when I heard the calling from the divine power, I knew immediately that I was chosen.”

他说：“我记得我的头发曾经黝黑又厚又结实的样子。我会梳理并清理它使它变得顺滑。但当我听到来自神力的召唤时，我便知道我是被选中的。”

He added, “I touched my hair and overnight it became really hard. It has attached to my head and became a thing of its own.”

他补充道，“我摸了摸自己的头发，一夜之间它变得很硬。它附着在我的头上，但它自己自成体系。”

Nguyen Van Chien believes in nine powers and seven gods. He follows a very rare religion known as “Dua”, or the coconut religion. The name comes from its founder, who claimed he survived only on coconuts. Dua is banned in Vietnam.

阮文建信仰九权七神。他信奉一种非常罕见的宗教——椰子教。这个教名来源于它的创始人，此人声称自己只靠食用椰子生存。但该宗教在越南被禁止。

Chien’s fifth son, Luom, helps him with his hair. He, too, believes in the connection between hair and death. Luom says he has seen a man die after trying to re-attach his hair with string.

阮先生的五儿子罗姆会帮他打理他的头发。他也相信头发和死亡之间的联系。罗姆说，他见过一名男子因试图重新用绳子系头发而死亡。

“These things look simple but they are sacred,” said 62-year-old Luom.

62岁的罗姆说：“这些东西看似简单，但却神圣。”

I'm John Russell.

约翰·拉塞尔报道。

**Vietnamese Man Has Not Cut His Hair for 80 Years**

Coronavirus safety restrictions have caused many men around the world to grow their hair longer than usual. But none of them compare with Nguyen Van Chien of Vietnam. He claims to have gone almost 80 years without cutting his hair.

The 92-year-old has hair that is around five meters long. His hair looks like a long rope.

Chien believes that what a person is born with should be left untouched. He spoke to a reporter from Reuters news agency.

“I believe if I cut my hair I will die. I dare not to change anything, not even combing it,” he said. “I only nurture it, cover it in a scarf to keep it dry and clean and looking nice.”

Chien lives in a village about 80 kilometers west of Ho Chi Minh City. As a boy, he had to cut his hair when he was at school. But he left school after third grade. He said he decided never to cut, comb, or wash it again.

“I remembered my hair was black, thick and strong,” he said. “I combed it, untangled it to make it smooth. But when I heard the calling from the divine power, I knew immediately that I was chosen.”

He added, “I touched my hair and overnight it became really hard. It has attached to my head and became a thing of its own.”

Nguyen Van Chien believes in nine powers and seven gods. He follows a very rare religion known as “Dua”, or the coconut religion. The name comes from its founder, who claimed he survived only on coconuts. Dua is banned in Vietnam.

Chien’s fifth son, Luom, helps him with his hair. He, too, believes in the connection between hair and death. Luom says he has seen a man die after trying to re-attach his hair with string.

“These things look simple but they are sacred,” said 62-year-old Luom.

I'm John Russell.